

ダン・エッティンガー 常任指揮者から桂冠指揮者へ

2010年4月より常任指揮者をつとめてきたダン・エッティンガーは、本年4月より桂冠指揮者となります。



Message from Dan Ettinger

ダン・エッティンガーからの メッセージ

東京フィルの親愛なるお客様とメンバーの皆さまへ

新国立劇場『ファルスタッフ』での最初のオペラ共演で私達が出逢ってから、すでに10年が経ちました。ワーグナーのリング・サイクルをはじめとする多くのオペラ、たくさんのシンフォニーを通して、私どもは高度な音楽的業績を成し遂げ、私は常任指揮者へと就任しました。

共に目指した多くのゴールのいくつかをあげると、人気の有名作品をご提供するとともに、演奏機会の少ない曲、例えばロッシーニ『小莊嚴ミサ曲』、リスト『ファウスト交響曲』等を演奏してきました。交響曲ファンの皆様に向けて、特別なプロジェクト、オペラをご提供、例えばイスラエル作曲家ギル・ショハットの『アルファとオメガ』日本初演を行いました。これらのさまざまな公演、私がモーツァルトのピアノ協奏曲第21番を弾き振りした演奏も含むエキサイティングなライブ録音によるCD等、これまでの東京フィルとの共演を大変誇らしく思っております。


東京フィルとそのお客様そして日本は、私の心でも私の国際的なキャリアでも特別な位置を占めています。今後は東京フィルの桂冠指揮者として、東京フィルとの音楽の旅を続けていくことをとても楽しみにしております。

Dear devoted audience and beloved members of the Tokyo Philharmonic Orchestra,

It has been already 10 years since we first met and collaborated at NNTT in our first mutual opera production, *Falstaff*. Through many opera productions, especially in Wagner's Ring Cycle, and numerous symphonic works, we have reached many high musical achievements which led me to join you as chief conductor.

Our goals were many, and to name some of them: To provide our public and orchestra with the known and beloved repertoire while enriching them with new pieces that have rarely been performed, like Rossini's *Petit Messe Solennel* and Liszt's *Faust Symphony*. Creating special projects and also bringing operatic repertoire to our concert goers public, among them the Japanese premiere of the Israeli composer Gil Shohat's opera "*Alpha and Omega*". These, together with the CD's we have produced from our exciting live concerts, including me playing *Mozart's Piano Concerto No. 21* together with the orchestra musicians, make me very proud of our collaboration in these past years.

As Tokyo Phil., our audience and Japan always had a special place in my heart and my international career, I am very much looking forward to continue my musical journey in the future as one of Tokyo Phil's Laureate conductors.


ダン・エッティンガー
Dan Ettinger